

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (79)728

Vol. 1979/0245

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE, AI SENSI DELL'ARTICOLO 56.2a)
DEL TRATTATO CECA A RIGUARDANTE LA CONCESSIONE DI UN
PRESTITO DI RICONVERSIONE ALLA
"LIGHTNING FASTENERS LIMITED", REGNO UNITO

(Comunicazione della Commissione al Consiglio)

COMUNICAZIONE AL CONSIGLIO

Oggetto : Richiesta di autorizzazione, ai sensi dell'articolo 56.2a) del trattato CECA a riguardante la concessione di un prestito di riconversione alla Lightning Fasteners Limited, Regno Unito.

I. INFORMAZIONI ESSENZIALI

<u>Richiedente</u> :	lightning Fasteners Limited
<u>Beneficiario</u> :	Idem
<u>Progetto</u> :	Ammodernamento ed espansione delle attrezzature per la produzione di chiusure lampo
<u>Ubicazione</u> :	Peterlee, Contea di Durham e Cleator Moor, Cumbria, Regione settentrionale
<u>Investimento</u> :	3,35milioni di sterline
<u>Prestito richiesto</u> :	1,6 milioni di sterline (+ 2,468 milioni di UCE)
<u>Posti di lavoro creati</u> :	149
<u>Abbuono d'interesse</u> :	60.000 UCE all'anno per cinque anni.

II. CONFORMITA' CON L'ARTICOLO 56 DEL TRATTATO CECA

Le opere alle quali si riferiscono i progetti per i quali viene chiesto il finanziamento CECA, sono ubicate a Cleator Moor, nella Cumbria occidentale ed a Peterlee, Durham Sud-Orientale nella regione settentrionale che comprende le contee di Tyne e Wear, Cleveland, Northumberland, Durham e Cumbria. La regione ha una popolazione di 3,2 milioni di abitanti ed una forza lavoro di 1,3 milioni (approssimativamente il 5% della popolazione lavorativa assicurata del Regno Unito). Tale regione, storicamente, è sempre stata dipendente dall'industrie pesanti tradizionali, estrazione di carbone, costruzione navali, ingegneria elettrotecnica e navale e metallurgia, tutte industrie che hanno accurato un accentuato declino negli ultimi 25 anni.

../..

La Cumbria occidentale è ritenuta la zona di pendolarità di Whitehaven (compresa Cleator Moor) e Workington, che gondono entrambe di uno statuto di area a sviluppo speciale. L'industria è concentrata nella fasera costiera intorno a Whitehaven, Workington e Maryport. I problemi della zona sono dovuti principalmente declino delle industrie del carbone e dell'acciaio cui si aggiunge la lontananza dalle principali arterie di comunicazione.

L'attuale (maggio 1979) tasso di disoccupazione per la Cumbria occidentale è del 7,1% (7,0% uomini) vispetro al tasso della regione settentrionale di 7,8% (9,0% uomini) am tassp demma Gra, Bretagna di 5,2% (6,3% uomini).

La zona del Durham sud-orientale comprende le area di competenze dell'Ufficio di collocamento di Peterlee e di Wingate. L'intera zona gode di uno statuto di area a sviluppo speciale.

In tale zona è compresa Peterlee New Town che venne progettata nel 1948. La costruzione ha avuto inizio nel 1950 ed una crescita costante ha portato la popolazione fino all' attuale cifra di 26.000 abitanti. Situata tra i grandi centri industriali di Tyne/Wear e Teeside, Peterlee trae la maggior parte della sua forza di lavoro dalle industrie tradizionali in declino - acciaierie, costruzioni navali, miniere di carbone ecc.

L'area del Durham sud-orientale ha un'attuale (maggio 1979) tasso di disoccupazione del 9,9% (9,8% uomini) rispetto al tasso della regione settentrionale di 7,8% (9,0% uomini) ed al tasso della Gran Bretagna di 5,2% (6,3% uomini).

III. L'IMPRESA

La Lightning Fasteners Limited è una "private company" ma è una filiale di una public company quotata in borsa, la IMI Limited, costituita nel 1925.

La Lightning Fasteners possiede al 100% la Cleator Fasteners Limited e la Clix Fasteners Limited.

La sede legale e l'ufficio centrale amministrativo si trovano a Kynoch Works, Witton Birmingham. Le fabbriche sono :

1. Lightning Fasteners Limited
Kynoch Works
Witton, Birmingham
2. Cleator Fasteners Limited
English Industrial Trading Estate
Cleator Moor, Cumbria
3. Clix Fasteners (UK) Limited
Armstrong Road,
Peterlee, Co. Durham.

Tipo di attività : Produzione e vendita di chiusure lampo

Numero di dipendenti : Birmingham 693

Cleator Moor 184

Peterlee 354

La Lightning Fasteners Limited rappresenta la quota britannica del gruppo LF/OPTI che è per il 50% di proprietà della IMI Limited e per l'altro 50% della famiglia Heilmann della Germania Federale. Il gruppo LF/OPTI produce e vende in tutta Europa, in Estremo Oriente ed in Nord-America. I più importanti impianti di produzione in Europa si trovano nel Regno Unito, in Germania ed in Francia, mentre altrove esistono altre unità operative. Le vendite totali del gruppo ammontano a circa 100 milioni di sterline con entrate nette di circa 60 milioni di sterline. Il gruppo occupa più di 8.000 persone.

IV. IL PROGETTO

Il progetto è una combinazione di ammodernamento e nuova attività. L'ammodernamento concerne i prodotti esistenti, che sono tecnicamente competitivi, ma richiedono un abbassamento dei costi di produzione. La nuova attività è costituita dalla introduzione di una chiusura lampo totalmente nuova per pantaloni e vestiti.

Di 3,35 milioni di sterline che rappresentano il totale dell'investimento 1,- milioni di sterline verranno spese a Cleator Moor e 1,35 milioni di sterline a Peterlee. E' importante notare che, se da un lato il proposto investimento verrà diviso materialmente tra Cleator Moor e Peterlee, dall'altro, il progetto è essenzialmente integrato; la creazione di nuovi posti di lavoro a Peterlee dipende in parte dagli investimenti a Cleator Moor e viceversa.

Il progetto consiste di quattro principali investimenti :

- a) L'introduzione di un prodotto complementamente nuovo recentemente sviluppato in Germania. Il prodotto ha il numero di codice EC 21. Tale prodotto ha costi più bassi dell'attuale prodotto di 4 mm venduto nel Regno Unito e sotto molti aspetti è superiore quanto alla qualità.
- b) L'aggiunta di una variante più economica ma commercialmente collaudata del prodotto Record 10 senza partiterminali (6 mm); essa aumenterà le vendite in tale settore e sostituirà in parte alcune delle vendite della LF attualmente più costose.
- c) Fornitura di attrezzature per la tintura a Peterlee. Tali attrezzature miglioreranno i costi di produzione ed il servizio di consegna, in special modo per il prodotto EC 21 per il quale è essenziale la consegna rapida.
- d) L'ammodernamento delle attrezzature per la predisposizione dell'ordito Record a Cleator Moor secondo le ultime tecniche sviluppate e collaudate nell'ambito del gruppo.

Le attrezzature verranno ubicate come di seguito specificato :

Tintoria	)	
Finitura per EC 21	)	Clix Fasteners Limited,
Finitura senza parti terminali per	)	Peterlee, Co. Durham
Lysta tipo RT 10	)	
Attrezzatura per predisposizione ordito EC 21	)	Cleator Fasteners Limited,
Attrezzatura per predisposizione ordito	)	Cleator Moor, Cumbria

Il progetto verrà realizzato in toppe successive; taluni elementi perveranno nella prima parte del 1980, mentre la tintoria non verrà completamente commissionata prima della fine del 1981/inizio 1982.

V. OCCUPAZIONE

La seguente tabella riassume il fabbisogno di manodopera :

	<u>1980</u>	<u>1981</u>	<u>1982</u>	<u>Totale</u>
<u>Clix Fasteners Limited</u>				
<u>Peterlee Contea di Durham</u>				
Personale	9	5	7	21
Personale maschile	14	16	30	60
Personale femminile				
a tempo pieno	7	-	6	13
Personale femminile				
a tempo parziale	8	-	14	22
Totale	38	21	57	116
<u>Cleator Fasteners Limited</u>				
<u>Cleator Moor, Cumbria</u>				
Personale	2	3	-	5
Personale maschile	5	8	-	13
Personale femminile				
a tempo pieno	-	7	-	7
Personale femminile				
a tempo parziale	-	8	-	8
Totale	7	26	-	33
Totale annuo	45	47	57	149

Sia la fabbrica di Peterlee che quella di Cleator Moor hanno programmi di formazione per il nuovo personale. Nel caso degli artigiani, tale programma consiste principalmente nella familiarizzazione con i prodotti ed i macchinari. Per gli operai, la LF impiega, in ciascuna fabbrica, personale a tempo pieno, esperto in tutte le fasi della produzione. Questo personale istruisce e sorveglia i nuovi assunti, ad esclusione dell'applicazione di cottine, finché non venga raggiunto un livello di attività accettabile. La politica della LF è mantenere la massima mobilità del dipendente, ed a questo scopo la società attua un programma di formazione permanente, tendente ad ampliare le zone nelle quali i dipendenti possono essere effettivamente utilizzati.

Per il personale, vengono usate le attrezzature di formazione disponibili nella sede della società madre LF nel Regno Unito, la IMI Limited. Tali attrezzature forniscono un'ampia gamma di corsi sia generali che specialistici, per l'insegnamento e/o il miglioramento delle tecniche. Inoltre, sono stati presi accordi per una formazione specializzata per la maggior parte delle nuove attrezzature, tale formazione verrà impartita nelle fabbriche del gruppo in Germania, dove l'attrezzatura è già intenzione.

VI. ASPETTI AMBIENTALI

L'unico agente inquinante potenziale generato dalle opere alle quali si riferisce progetto è lo scenario liquido della tintura. La quantità prodotta sarà circa 250.000 galloni alla settimana. I metodi di trattamento degli scarichi liquidi della tintura sono già solidamente affermati e consistono in possididreantazione e trattamento chimico. La qualità del liquido scaricato, nei sistemi di drenaggio esterno è soggetto ad analisi regolare ed è controllata su istruzione delle autorità locali.

Incidenti alle persone sono possibili nella tintoria come in qualsiasi altra zona ove vengano usati prodotti chimici. Gli addetti dovranno indossare un apposito equipaggiamento protettivo. Se si seguono le procedure prescritte i rischi sono minimi - nessun incidente grave è mai accaduto nella società a causa delle sostanze in questione.

VII. MERCATO

La LF, attualmente, è presente nel mercato della chiusura lampo del Regno Unito con una quota circa parial 33%. La quota di mercato prevista anchè dal 30% al 33%. Tale previsione è basata sull'intenzione di eliminare alcuni prodotti attualmente non economici, la vendita dei quali può o non può essere compensata dalla gamma di prodotti progettata. La LF ritiene che tale proiezione sia cauta e che, in effetti, le vendite potrebbero espandersi, ma la vitalità del progetto non dipende dall'espansione né dal completo mantenimento dell'loro attuale quota di mercato.

VIII. FINANZIAMENTO

In migliaia di UKL

Il finanziamento totale richiesto è :

capitoli fissi

impianti e macchinari

3.350

capitale d'esercizio

1.379

4.729

Le fonti di finanziamento previste sono :

Prestito CECA

1.600

Fondi forniti dal gruppo LF/Opti

1.657

Altri fondi esterni

1.472

4.729

../..

IX. CONCLUSIONI

La Commissione ritiene che la richiesta sia conforme dell' articolo 56 (2a) del trattato CECA e che l'investimento proposto sia economicamente sano. In considerazione di quanto sopra la Commissione ha approvato un prestito alla Lightning Fasteners Limited per il suo progetto a Peterlee, contea di Durham e a Cleator Moor, Cumbria, per l'importo massimo di 1,6 milioni di UKL (+ 2,468 milioni di UCE) o per un importo equivalente. L'interesse deve essere ridotto di 60.000 UCE annue per i primi 5 anni successivi al pagamento o ai pagamenti del prestito.

La Commissione invita il Consiglio ad esprimere parere conforme in merito alla decisione di cui sopra.